

Rikosseuraamusalan sanastoa

SUOMI-ALBANIA FINLANDEZ-SHQIPTAR

apulaisjohtaja	zëvendës drejtori
arviointikeskus	qendra e vlerësimit
asianajaja	avokat
erikoissuunnittelija	zyrtar i lartë i Planifikimit
erityisohjaaja	drejtor/këshillta i veçant
gynekologi	gjinekolog
hammaslääkäri	dentist
hoitaja	infermiere
lääkäri	mjek
notaari	noter
ohjaaja	drejtor/këshilltar
opinto-ohjaaja	këshilltar i studimeve
pastori (hengelliset asiat)	pastor
poliklinikka	ambulanca
psykiatri	psikiatër
psykologi	psikologu
rikosseuraamusesimies	mbikëqyrësi korrektues
sairaanhoitaja	infermiere
sosiaalityöntekijä	punonjës sociali
tulkki	përkthyes
työnjohtaja	shef/mbikëqyrës
täytäntöönpano	ekzekutim
vankila	burgu
vankilanjohtaja	shef i Burgut
vartija	rojë
yhdyskuntaseuraamustoimisto	zyra e komunitetit për sanksione
virikailija	nëpunës
järjestyssäännöt	rregullat e rendit

kanttiini	mensë
kirjasto	bibliotekë
kirkko/hiljentymishuone	kishë/përsiatje
kutsuvalo sellissä	shenje dritë në qelizë
liikunta	ushtrimë
maksukortti	kartë debiti
ovet auki	dyert Hapur
ovet kiinni	dyert Mbyllur
perhetapaaja	një vizitor familjar
poistumislupa	leje per Dalje
puhdistaja (putsari)	pastruës
puhelin	telefon
puhelinaika	koha e Telefonates
kuntosali	palestër
päiväjärjestys	rendi i ditës
ruoka-aika	koha e ushqimit
sellipuhelin	telefon në qelizë
tapaaja	vizitor
tilauslista	lista e Porositjës
tulo-opas	udhëzues hyrje
ulkoilu	të jesh jashtë
ehdollinen vankeus	burg me kusht
ehdoton vankeus	burg
kantelu	ankim
valvottu koevapaus	lirim me sprovë
lainvoimainen	forca e ligjit
oikaisuvaatimus	kërkesa për korrigjimin
oikeudenkäynti	gjykim
päihdetesti	testi i drogës
päiheteettömyys	maturi
rangaistusajan suunnitelma	plani i kohës se gjat ndëshkimit
siirtoanomus	kërkesa e transferimit
syyte	akuzë

tuomio	dënim
tutkintavankeus	paraburgim
valitus	apelim
valitusoikeus	drejta e ankimit
valvonta	mbikëqyrje
vapautuminen	lirim
vankilatarkastus	inspektimit burgu
vapauttamissuunnitelma	plan lrimi
yhdyskuntapalvelu	shërbim të komunitetit
allergia	alergji
diabetes	diabet
hengitysoire	simptomë të frymëmarrjes
ihottuma	skuqje të lëkures
kipu	dhimbje
kutina	kruarje
kuukautiset	menstracion
kuume	temperatur
lääke	ilaqë
raskaus	shtatëzani/barr
ripuli	diarre
sydänsairaus	smundje Zemre
särky	dhimbje
ummetus	kapsllëk
verensokeri	sheqerit në gjak
verikoe	testi i Gjakut
hanskat	dorashka
koneet	makinat
kuulosuojaimet	pajisje mbrojtëse per vësh
lasit	syzët
suojavaatteet	veshje mbrojtëse
turvakengät	këpucë të sigurisë
turvallisuusohjeet	udhëzimet e sigurisë
varoitus	vrejtje

kirja	libra
koulu	shkolla
oppitunti	ora e mësimi
tietokone	kompjuteri
aviomies	bashkëshorti/burri
isä	baba
kadonnut	i/e humbur
kansalaisuus	shtetsia
karkotus	kthim
kotimaa	atëdheu
lapset	femijet
oikeudenkäynti	gjygi
oleskelulupa	leje qendrimi
perhe	familja
sisko	motra
skype	skype
sota	lufta
sähköposti	posta elektrike
ulkomaat	gurbeti
vaimo	bashkëshortja/gruja
veli	vëllau
yhteydenpito	komunikim
äiti	nëna

maanantai	e Hënë
tiistai	e Martë
keskiviikko	e Merkurë
torstai	e Enjtë
perjantai	e Prëmtë
lauantai	e Shtunë
sunnuntai	e Diëlle
tammikuu	janar
helmikuu	shkurt
maaliskuu	mars
huhtikuu	prill
toukokuu	maj
kesäkuu	qërshor
heinäkuu	korrik
elokuu	gusht
syyskuu	shtator
lokakuu	tetor
marraskuu	nëntor
joulukuu	dhjëtor
yksi	një
kaksi	dy
kolme	tre
neljä	kater
viisi	pës
kuusi	gjashtë
seitsemän	shtatë
kahdeksan	tetë
yhdeksän	nëntë
kymmenen	dhjetë

”Jos haluat soittaa, paina sellipuhelinta ja kysy vartijalta, voitko”
"Nëse doni të telefononi, shtypni telefonin e qelizë dhe kërkoni roje nëse mundeni"

”Jos haluat ulos, kuntosalille, kirjastoon tai kirkkoon, paina kutsuvaloa”
"Nëse dëshironi të dilni jash, në palestër, bibliotekë ose kishë, shtypni dritën e thirrjes"

”Kanttiiniostokset tilauslomakkeella, maksaminen omalla maksukortilla”
”Blerjet ne mensë me formular porosije, pagesa me karten tuaj bankare”

”Kanttiinista ostetaan myös puheaikaa”
”Ne mensë blehet edhe koh/minuta per thirrje”

”Jos haluat olla yhteydessä terveydenhoitoon, kirjoita asioimiskaavake poliklinikalle tai pyydä henkilökunnalta apua asian selvittämisessä”
"Nëse dëshironi të kontaktoni me kujdesin shëndetësor, shkruani një raport mjekësor në klinikë ose kërkoni ndihmë nga stafi për zgjidhjen e problemit"

”Pastori hoitaa hengelliset asiat, myös eri uskontoon kuuluvien kanssa”
”Pastori kryen punët shpirtërore, duke përfshirë edhe ato të feve të ndryshme”

”Arviointikeskus ja erikoissuunnittelijat päättävät sijoitusasioista (suljettu vai avovankila)”
”Qendra e vlerësimit dhe projektuesi i veçantë vendosin për çështjet e investimeve (burgu i mbyllur ose i hapur)"

”Erikoissuunnittelija tekee rangaistusajan suunnitelman kanssasi”
”Nje projektues i veqant do te bej nje Plan te kohes se gjat ndëshkimit”

”Kirjastosta voi pyytää lainaan myös sanakirjoja”
”Ne librari mundesh te pyesesh fjalorin per hua”

